

## REGULAMIN OBOZU ZIMOWEGO 2019 WINTER CAMP REGULATIONS 2019

- Regulamin obowiązuje wszystkich uczestników.**
  - The camp regulations apply to all participants.**
- Podczas pobytu na obozie uczestników obowiązuje:**
  - Uczestnictwo w zajęciach i stosowanie się do poleceń wychowawcy/instruktora,**
  - Punktualne stawianie się na zbiórki, zajęcia i posiłki,**
  - Dbanie o bezpieczeństwo swoje oraz pozostałych uczestników,**
  - Podczas ciszy nocnej przebywanie we własnym pokoju,**
  - Przebywanie w innych pokojach podczas wypoczynku między zajęciami jest możliwe wyłącznie za zgodą wszystkich jego mieszkańców,**
  - Bezwzględne przestrzeganie ciszy nocnej, która obowiązuje od 22.00-7.00**
  - Przestrzeganie czystości na terenie Obozu,**
  - Informować kadrę obozu o każdej chorobie lub złym samopoczuciu,**
  - Dbać o higienę i schludny wygląd,**
  - Bezwzględne przestrzeganie regulaminów określających warunki korzystania ze sprzętu i urządzeń np. basenu, kąpieliska.**
  - During their stay at the camp, the participants are obliged to:**
    - participate in activities and follow the instructions of the tutor/instructor**
    - arrive at meeting points, activities and meals on time**
    - watch out for their own safety and the safety of the other participants**
    - stay in their own rooms during the curfew**
    - stay in the rooms of other participants during a rest between activities only with the consent of all the people staying in them**
    - unconditionally respect the curfew, which is from 10pm-7am**
    - keep the place where the camp is held tidy**
    - tell the camp staff about every illness or about not feeling well**
    - pay attention to hygiene and have a neat appearance**
    - unconditionally follow the regulations concerning the use of equipment and facilities (such as swimming pools and bathing beaches)**
- Podczas pobytu na obozie uczestników obowiązuje bezwzględny zakaz:**
  - Posiadania i spożywania alkoholu, posiadania i palenia papierosów (również elektronicznych) oraz posiadania i zażywania narkotyków i środków odurzających,**
  - Przywożenia na obóz i korzystania podczas pobytu z gadżetów elektronicznych takich jak laptopy, tablety, psp, konsole i inne gry elektroniczne,**
  - Filmowania pozostałych uczestników i kadry na terenie obozu,**
  - Fotografowania uczestników i kadry bez ich zgody oraz publikacji zdjęć naruszających ich godność,**
  - Korzystania z telefonów poza wyznaczonym przez Kierownika obozu czasem,**
  - Stosowania przemocy fizycznej i psychicznej wobec innych,**
  - Samookaleczania i podejmowania prób szkodenia samemu sobie,**
  - Opuszczania obozu/hotelu bez wiedzy i zgody instruktora-wychowawcy,**
  - Niszczenia mienia,**
  - Posiadania telefonu komórkowego podczas zajęć i ciszy nocnej,**
  - During their stay at the camp, the participants must respect a total ban on:**
    - possessing and drinking alcohol, possessing and smoking cigarettes (including e-cigarettes) and possessing and using narcotics and intoxicants**
    - bringing electronic gadgets (such as laptops, tablets, PSPs, consoles and other electronic games) to the camp and using them during the stay**
    - filming the other participants or the staff in the camp grounds**
    - photographing participants and staff without their consent, as well as publishing photographs compromising their dignity**
    - using telephones outside the time designated by the Camp Manager**
    - using physical and psychological violence against others**
    - self-harming and attempting to self-harm**
    - leaving the camp/hotel without an tutor's knowledge and agreement**
    - damaging property**
    - having a mobile phone in their possession during activities and during the curfew**

**4/ Czas wolny:** w trakcie trwania obozu, uczestnicy przebywają przez cały czas pod nadzorem opiekunów. W interwałach pomiędzy zajęciami mogą wypoczywać w swoich pokojach. Nie wolno im poruszać się po terenie hotelu bez zgody i wiedzy instruktora-wychowawcy.

**4. Free time:** during the camp, the participants are constantly under the supervision of the camp staff. They may relax in their rooms during breaks between the activities. They are not allowed to move around the hotel area without the agreement and knowledge of an tutor-instructor.

**5/ Wycieczki:**

- a/ W czasie postoju autokaru na parkingu należy ściśle przestrzegać zaleceń kierownika wycieczki.
- b/ W przypadku wyjazdów na basen oraz podczas zwiedzania muzeów, parków krajobrazowych itp. uczestnicy wycieczki zobowiązani są do przestrzegania regulaminów tych obiektów.

**5. Excursions:**

- a/ during the break time in a coach journey in a car park, it is necessary for all to fully comply with the instructions of the excursion manager
- b/ with regard to trips to swimming pools and while visiting museums, landscape parks, etc., the participants in the excursion are obliged to comply with the regulations of those places.

**6/ Korzystanie z telefonów komórkowych:**

Z telefonów komórkowych można korzystać w następujących godzinach: codziennie od 14.00-15.00. W pozostałych godzinach telefony zdeponowane są u wychowawców.

**6. Use of mobile phones:**

Mobile phones may be used at the following times: daily from 2pm to 3pm. At all other times, the telephones are to be left with the tutors.

**7/ Naruszenie regulaminu i jego skutki:**

W przypadku poważnego naruszenia regulaminu obozu uczestnik może zostać skreślony z listy uczestników, a po wcześniejszym zawiadomieniu rodziców wydalony z obozu na koszt własny rodziców/opiekunów. W takim wypadku Organizator nie zwraca opłaty za obóz, a osoba odpowiedzialna za uczestnika (rodzic lub opiekun) powinna odebrać dziecko w ciągu 48 godz. W przypadku nie odebrania skreślonego z listy uczestnika Organizator zastrzega sobie prawo do przekazania dziecka pod opiekę Policji.

**7. Non-compliance with the regulations and the consequences:**

In cases of serious non-compliance with the camp's regulations, a participant may be removed from the list of participants and, after their parents/legal guardians have been informed, removed from the camp at the parents'/legal guardians' cost. In such cases, the Organizer doesn't return any part of the camp fee and the person responsible for the participant (a parent or legal guardian) should collect the child within 48 hours. In cases where the participant who has been removed from the list is not collected, the organiser reserves the right to hand the child over to the police's care.

Zatwierdził:   Approved by the  
Kierownik obozu   Camp Manager  
Marcin Maryl   Marcin Maryl

Niniejszy regulamin zrozumiałam/em i akceptuję: / I understand and accept the above regulations

.....  
(podpis rodzica/ opiekuna)  
(parent / guardian signature)